

DG/S 1.64.x.2	P <sub>v</sub>	2 W
DG/S 2.64.x.2		4 W

**ABB i-bus® KNX**

**DG/S 1.64.5.2**      **DG/S 2.64.6.2**  
**DG/S 2.64.5.2**  
**DG/S 1.64.6.2**

Montage- und Betriebsanleitung      Istruzioni d'uso e montaggio  
 Installation and operating      Руководство по монтажу и  
 instructions      эксплуатации  
 Montage- en bedrijfshandleiding      Instrukcja montażu i eksploatacji  
 Notice de montage et d'utilisation

www.abb.com/knx

DE  
EN  
NL  
FR  
IT  
RU  
PL

ZCDG941304P0001 | Rev. A  
18.05.2026

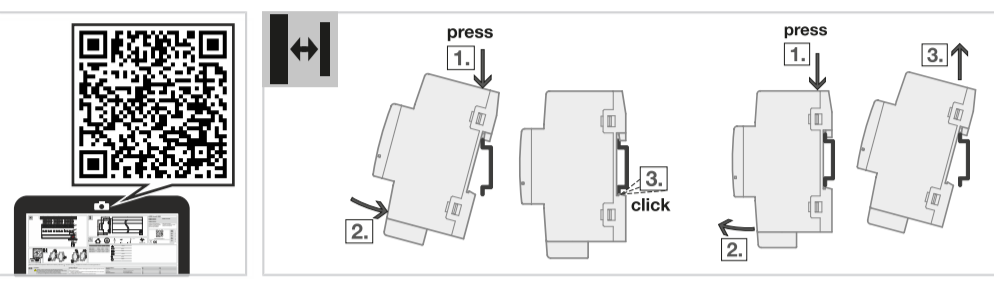


ABB AG – STOTZ-KONTAKT, Eppelheimer Str. 82, DE-69123 Heidelberg, go.abb/contact, ☎ : +49 (0)6221 701 607, E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

**DE DALI Gateway, Color/Sensor, 1, 2fach, REG**

**⚠️ GEFAHR - Schwere Verletzungen durch Berührungsspannung**  
 Durch Rückspeisung aus unterschiedlichen Außenleitern können Berührungsspannungen entstehen und zu schweren Verletzungen führen.  
 ▶ Gerät nur im geschlossenen Gehäuse betreiben.  
 ▶ Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss allpolige Abschaltung vornehmen.

▶ Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
 Das DALI Gateway DG/S x.64.x.2 dient bestimmungsgemäß zur Ansteuerung von DALI- oder DALI-2-Teilnehmern über den Bus (ABB i-bus® KNX).

**Gerätebeschreibung**  
 Die Geräte sind Reiheneinbaugeräte (REG) im proM-Design. Sie sind für den Einbau in Elektroverteilern und Kleingehäusen mit einer Tragschiene von 35 mm konzipiert (nach DIN EN 60715). Die Geräte werden über den Bus (ABB i-bus® KNX) mit Spannung versorgt und benötigen eine zusätzliche Versorgungsspannung. Die Verbindung zum Bus (ABB i-bus® KNX) erfolgt über eine KNX-Busanschlussklemme an der Frontseite des Gehäuses. Die Geräte sind DALI Multi-Master-Applikationscontroller nach IEC 62386-103. Die Vergabe der physikalischen Adresse und die Einstellung der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

Die Zuordnung einzelner DALI-2 Geräte in Leuchten-Gruppen oder Sensor-Instanzen erfolgt mit einem separaten Inbetriebnahme- und Diagnose-Tool. Mit der Folientastatur können die Geräte manuell bedient werden.

**Anschlussbild**

1 Schildträger	8 Anschluss Versorgungsspannung
2 LED Programmieren	9 DALI-Ausgang
3 Taste Programmieren	10 LED DALI-Zustand
4 KNX-Busanschlussklemme	11 Taste Manuelle Bedienung
5 Abdeckkappe	12 LED ON
6 2D-Code	13 DALI-Betriebsgerät/EVG
7 Gerätezertifikat / Identischil (seitlich)	14 DALI-Sensor (nur DG/S x.64.6.2)

**Bedien- und Anzeigeelemente**

Bedienelement/LED	Beschreibung/Funktion	Anzeige
	Vergabe der physikalischen Adresse	LED ein: Gerät im Programmier-Modus

**Technische Daten**

Einbaulage	beliebig
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2
Versorgungsspannung, Gerät U <sub>s</sub>	230 V AC / 110 V DC
Nennfrequenz, Gerät	50/60 Hz
Stromaufnahme, KNX-Bus	< 12 mA

KNX-Sicherheitskleinspannung SELV  
 Anschlussart, KNX-Bus Steckklemme  
 Leitungsdurchmesser, KNX-Bus 0,6 ... 0,8 mm, eindrahtig  
 Anschlussart, DALI-Spannung Schraubklemme mit Kombikopf (PZ 1)  
 Anschlussart, Versorgungsspannung U<sub>s</sub> Schraubklemme mit Kombikopf (PZ 1)  
 Anziehdrehmoment, Schraubklemmen 0,5 ... 0,6 Nm  
 Leiterquerschnitt, flexibel 1 × (0,2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Leiterquerschnitt, starr 1 × (0,2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Leiterquerschnitt mit Aderendhülse ohne Kunststoffhülse 1 × (0,25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm<sup>2</sup>)  
 Leiterquerschnitt mit Aderendhülse mit Kunststoffhülse 1 × (0,25 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Leiterquerschnitt mit TWIN-Aderendhülse 1 × (0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Abmessungen Kunststoffhülse TWIN-Aderendhülse (B × T) ≤ 4,4 × 8 mm  
 Länge, Aderendhülse Kontaktstift 8 mm  
 Luftfeuchte ≤ 95 %  
 Betauung zulässig nein  
 Luftdruck ≥ 80 kPa (entspricht Luftdruck bei 2.000 m über NN)  
 Anzahl DALI-Betriebsgeräte/EVG (je Linie) 64  
 Anzahl DALI-Sensoren (je Linie) 16 (nur DG/S x.64.6.2)  
 Nennspannung, DALI 16 V DC  
 garantierter Versorgungsstrom bei 12 V DC 230 mA

Leitungslänge zwischen Gateway und DALI-2 Teilnehmer, 1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Reinigung**  
 1. Geräte vor dem Reinigen spannungsfrei schalten.  
 2. Verschmutzte Geräte mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

**Wartung**  
 Die Geräte sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung wartungsfrei. Bei Schäden, z. B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

**Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz**  
 Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.  
 Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.  
 Sollte das Gerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.  
 Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

**EN DALI Gateway, Color/Sensor, 1, 2-fold, MDRC**

**⚠️ DANGER - Severe injuries due to touch voltage**  
 Electric feedback from different phase conductors can cause contact voltages and lead to serious injuries.  
 ▶ Operate the device only in a closed housing.  
 ▶ Disconnect all phases before working on the electrical connection.

▶ Operate the device only within the specified technical data.

**Proper use**  
 The DALI Gateway DG/S x.64.x.2 is intended to be used to control DALI or DALI-2 devices via the bus (ABB i-bus® KNX).

**Device description**  
 The devices are modular installation devices (MDRC) in proM design. They are designed for installation in electrical distribution boards and small housings with a 35 mm mounting rail (according to EN 60715). The devices are KNX-certified and can be used as products in a KNX system → EU declaration of conformity. The devices are powered by the bus (ABB i-bus® KNX) and require an additional supply voltage. The connection to the bus (ABB i-bus® KNX) is made via a KNX bus connection terminal on the front of the housing. The devices are DALI multi-master application controllers according to IEC 62386-103. The software application Engineering Tool Software (ETS) is used for physical address assignment and parameterization.

Individual DALI-2 devices are assigned in lighting groups or sensor instances using a separate commissioning and diagnostic tool. The devices can be operated manually using the membrane keypad.

**Connection diagram**

1 label carrier	8 Power supply connection
2 Programming LED	9 DALI output
3 Programming button	10 DALI status LED
4 KNX bus connection terminal	11 Manual operation button
5 Cover cap	12 ON LED
6 2D code	13 DALI operating device/ballast
7 Device certificate/Identification label (on the side)	14 DALI sensor (only DG/S x.64.6.2)

**Operating and display elements**

Operating control/LED	Description/function	Display
	Assignment of the physical address	LED on: Device in programming mode

**Technical data**

Mounting position	Any
Overvoltage category	III
Pollution degree	2
Supply voltage, device U <sub>s</sub>	230 V AC / 110 V DC
Rated frequency, device	50/60 Hz

Current consumption, KNX bus < 12 mA  
 KNX safety extra low voltage SELV  
 Connection type, KNX bus Plug-in terminal  
 Cable diameter, KNX bus 0.6 ... 0.8 mm, solid  
 Connection type, DALI voltage Screw terminal with universal head (PZ 1)  
 Connection type, supply voltage U<sub>s</sub> Screw terminal with universal head (PZ 1)  
 Tightening torque, screw terminals 0.5 ... 0.6 Nm  
 Conductor cross-section, flexible 1 × (0.2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0.2 ... 2.5 mm<sup>2</sup>)  
 Conductor cross-section, rigid 1 × (0.2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0.2 ... 2.5 mm<sup>2</sup>)  
 Conductor cross section with wire end ferrule without plastic sleeve 1 × (0.25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0.25 ... 0.75 mm<sup>2</sup>)  
 Conductor cross section with wire end ferrule with plastic sleeve 1 × (0.25 ... 2.5 mm<sup>2</sup>)  
 Conductor cross section with TWIN wire end ferrule 1 × (0.5 ... 2.5 mm<sup>2</sup>)  
 Dimensions of plastic sleeve for TWIN wire end ferrule (W × D) ≤ 4.4 × 8 mm  
 Length, wire end ferrule contact pin 8 mm  
 Humidity ≤ 95%  
 Condensation allowed No  
 Atmospheric pressure ≥ 80 kPa (corresponds to air pressure at 2,000 m above sea level)  
 Number of DALI operating devices/ballasts (per line) 64

Number of DALI sensors (per line) 16 (only DG/S x.64.6.2)  
 Rated voltage, DALI 16 V DC  
 Guaranteed supply current at 12 V DC 230 mA  
 Cable length between Gateway and DALI devices, 1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Cleaning**  
 1. Disconnect devices from the electrical power supply before cleaning.  
 2. Clean dirty devices using a dry cloth or a slightly damp cloth.

**Service**  
 The devices are maintenance-free if used properly. In the event of damage, e.g. during transport and/or storage, repairs are not allowed to be carried out.

**NL DALI Gateway, Kleur/Sensor, 1-2-voudig, DIN-railapparaat**

**⚠️ GEVAAR - Ernstig letsel door elektrische schokken**  
 Door terugvoeding vanuit verschillende fasegeleiders kunnen er elektrische schokken en ernstige verwondingen ontstaan.  
 ▶ Gebruik het apparaat alleen met afgesloten behuizing.  
 ▶ Schakel alle polen uit alvorens aan de elektrische aansluiting te werken.

▶ Gebruik het apparaat alleen binnen de aangegeven technische gegevens.

**Beoogd gebruik**  
 De DALI-gateway DG/S x.64.x.2 is bedoeld voor het aansturen van DALI- of DALI-2-deelnemers via de bus (ABB i-bus® KNX).

**Apparaatbeschrijving**  
 De apparaten zijn DIN-railapparaten in het proM-design. Ze zijn bedoeld voor montage in elektrische verdelers en kleine behuizingen op een DIN-rail van 35 mm (volgens DIN EN 60715). De apparaten zijn voor KNX gecertificeerd en kunnen als product van een KNX-systeem worden ingezet → EU-conformiteitsverklaring. De apparaten liggen via de bus (ABB i-bus® KNX) tegen spanning en hebben een extra voedingsspanning nodig. De verbinding met de bus (ABB i-bus® KNX) loopt via een KNX-busaansluitklem aan de voorkant van de behuizing. De apparaten zijn DALI multi-master-applicatiecontrollers conform IEC 62386-103. Het fysieke adres en de parameters worden ingesteld met de Engineering Tool Software (ETS).

Individuele DALI-2-apparaten worden met een afzonderlijk ingebruikname- en diagnose-toestel in lichtgroepen of sensorinstanties toegewezen. De apparaten kunnen via het folietoetsenbord handmatig worden bediend.

**Aansluitingschema**

1 Labelhouder	8 Aansluiting voedingsspanning
2 LED Programmeren	9 DALI-uitgang
3 Toets Programmeren	10 LED DALI-toestand
4 KNX-busaansluitklem	11 Toets Handbediening
5 Deksel	12 LED ON
6 2D-code	13 DALI-bedrijfscomponent/EVSA
7 Apparaatcertificaat / identificatieplaatje (zijkant)	14 DALI-sensor (enkel DG/S x.64.6.2)

**Bedienings- en displayelementen**

Bedieningselement/LED	Beschrijving/functie	Weergave
	Toewijzing van het fysieke adres	LED aan: Apparaat in programmeermodus

**Technische specificaties**

Inbouwplaats	Willekeurig
Overspanningscategorie	III
Vervuilinggraad	2
Voedingsspanning, apparaat U <sub>s</sub>	230 V AC / 110 V DC
Nominale frequentie, apparaat	50/60 Hz

Stroomverbruik, KNX-bus < 12 mA  
 Lage KNX-veiligheidsspanning SELV  
 Aansluittype, KNX-bus Steekklem  
 Kabeldiameter, KNX-bus 0,6 ... 0,8 mm, eenaderig  
 Aansluittype, DALI-spanning Schroefklem met combikop (PZ 1)  
 Aansluittype, voedingsspanning U<sub>s</sub> Schroefklem met combikop (PZ 1)  
 Aanhaalmoment, schroefklemmen 0,5 ... 0,6 Nm  
 Draaddiameter, flexibel 1 × (0,2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Draaddiameter, stijf 1 × (0,2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Draaddiameter met adereindhuls zonder kunststof huls 1 × (0,25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm<sup>2</sup>)  
 Draaddiameter met adereindhuls met kunststof huls 1 × (0,25 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Kabeldiameter met TWIN-adereindhuls 1 × (0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Afmetingen kunststof huls TWIN-adereindhuls (b × d) ≤ 4,4 × 8 mm  
 Lengte, adereindhuls contactstift 8 mm  
 Luchtvochtigheid ≤ 95%  
 Bedauning toegestaan Nee  
 Luchtdruk ≥ 80 kPa (komt overeen met luchtdruk op 2.000 m boven zeeniveau)  
 Aantal DALI-bedrijfscomponenten/EVSA (per lijn) 64  
 Aantal DALI-sensoren (per lijn) 16 (enkel DG/S x.64.6.2)

Nominale frequentie, DALI 16 V DC  
 Gegarandeerde voedingsstroom bij 12 V DC 230 mA  
 Kabellengte tussen Gateway en DALI-deel-1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Reiniging**  
 1. Vóór het reinigen moeten de apparaten spanningsvrij worden geschakeld.  
 2. Reinig vervuilde apparaten met een droge of een licht bevochtigde doek.

**Onderhoud**  
 Bij het beoogde gebruik zijn de apparaten onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport en/of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

**FR Passerelle DALI, Couleur/Capteur, 1, 2 canaux, MRD**

**⚠️ DANGER - Blessures graves dues à une tension de contact**  
 Un retour de tension provenant de divers conducteurs extérieurs peut générer des tensions de contact et provoquer de graves blessures.  
 ▶ N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé.  
 ▶ Avant toute intervention sur le raccordement électrique, mettre hors tension tous les équipements de l'installation.

▶ N'utiliser l'appareil que dans le respect des caractéristiques techniques spécifiées.

**Utilisation conforme**  
 La Passerelle DALI DG/S x.64.x.2 est conçue pour piloter des éléments DALI ou DALI 2 via le bus (ABB i-bus® KNX).

**Description des appareils**  
 L'appareil est un module encliquetable sur rail (MRD) de design proM. Il est destiné à être monté sur un rail de 35 mm dans un coffret de distribution électrique ou un petit boîtier (selon la norme EN 60715). L'appareil est certifié KNX et peut être intégré dans un système KNX → Déclaration UE de conformité. Les appareils sont alimentés en tension via le bus (ABB i-bus® KNX) et nécessitent une tension d'alimentation supplémentaire. Le raccordement au bus (ABB i-bus® KNX) s'effectue par le biais d'une borne de raccordement KNX située sur la face avant du boîtier. Les appareils sont des contrôleurs d'application multi-maîtres DALI conformes à la norme CEI 62386-103. L'affectation de l'adresse physique et le paramétrage sont réalisés via l'application Engi-

neering Tool Software (ETS). L'affectation d'appareils DALI 2 individuels à des groupes d'éclairage ou des instances de capteurs s'effectue à l'aide d'un outil de mise en service et de diagnostic distinct. Le clavier à membrane permet la commande manuelle des appareils.

**Schéma de raccordement**

1 Porte-étiquette	9 Sortie DALI
2 LED Programmation	10 LED d'état DALI
3 Touche Programmation	11 Touche Commande manuelle
4 Borne de raccordement du bus KNX	12 LED ON
5 Couverture	13 Module de commande DALI/ballast électro
6 Code 2D	14 Capteur DALI (uniquement DG/S x.64.6.2)

**Éléments de commande et d'affichage**

Élément de commande/LED	Description/Fonction	Affichage
	Affectation de l'adresse physique	LED allumée: appareil en mode programmation

**Caractéristiques techniques**

Sens de montage	Indifférent
Classe de surtension	III
Degré de salissure	2

Tension d'alimentation, appareil U<sub>s</sub> 230 V CA / 110 V CC  
 Fréquence nominale, appareil 50/60 Hz  
 Courant consommé, bus KNX < 12 mA  
 Basse tension de sécurité KNX TBTS  
 Type de raccordement, bus KNX Borne enfichable  
 Diamètre du câble, bus KNX 0,6 ... 0,8 mm, rigide  
 Type de raccordement, tension DALI Borne à vis avec tête combinée (PZ 1)  
 Type de raccordement, tension d'alimentation U<sub>s</sub> Borne à vis avec tête combinée (PZ 1)  
 Couple de serrage, bornes à vis 0,5 ... 0,6 Nm  
 Section de conducteur, flexible 1 × (0,2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Section de conducteur, rigide 1 × (0,2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Section de conducteur avec embout de câblage à sertir sans isolation plastique 1 × (0,25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm<sup>2</sup>)  
 Section de conducteur avec embout de câblage à sertir avec isolation plastique 1 × (0,25 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Section de conducteur avec embout de câblage à sertir double 1 × (0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
 Dimensions isolation plastique embout de câblage à sertir double (l × p) ≤ 4,4 × 8 mm  
 Longueur, broche de contact embout de câblage à sertir 8 mm  
 Humidité ≤ 95 %  
 Condensation admissible Non

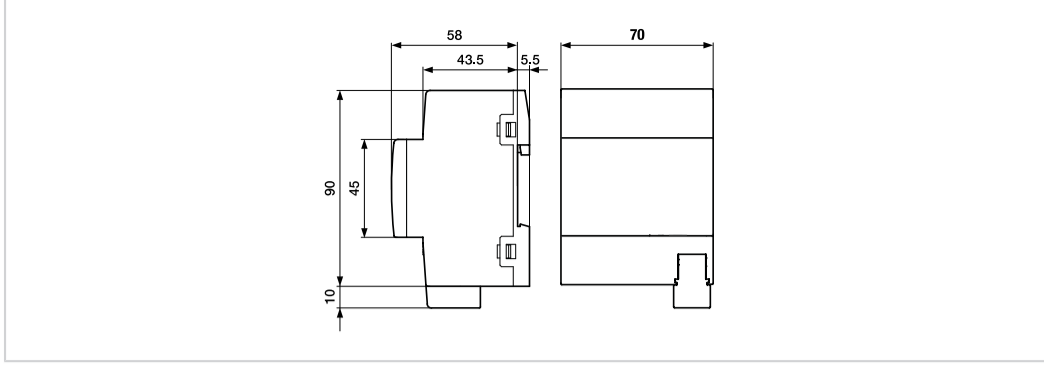
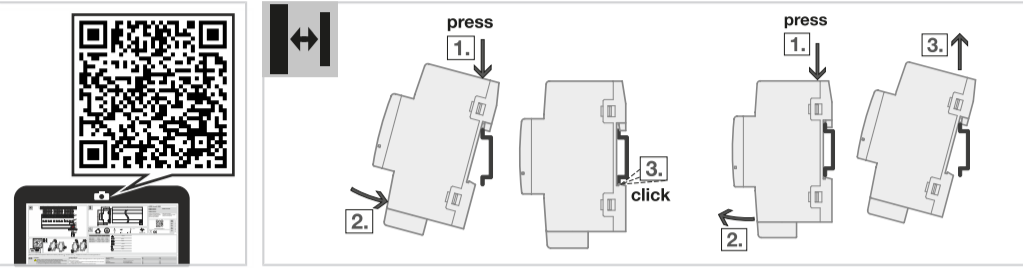
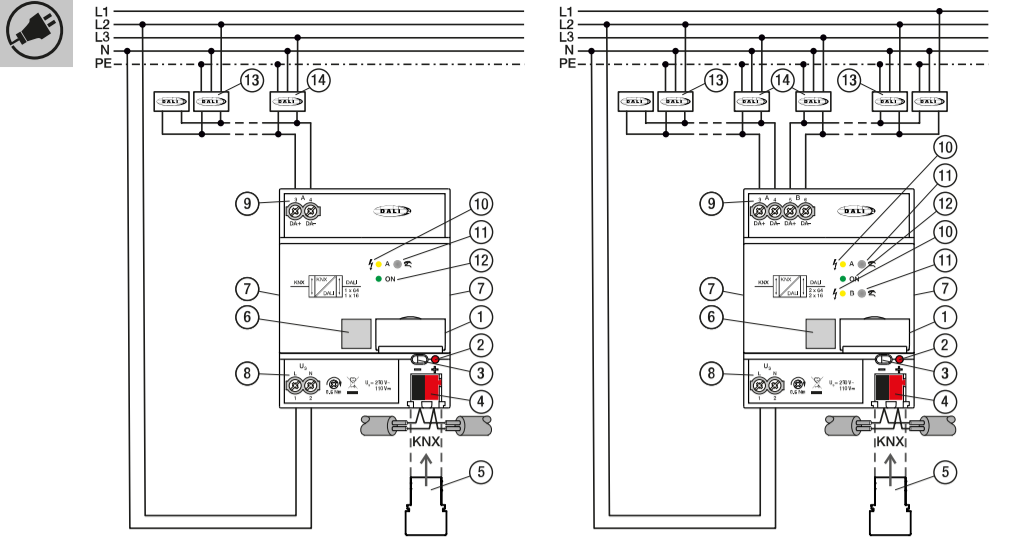
Pression atmosphérique ≥ 80 kPa (correspond à la pression de l'air à 2 000 m d'altitude)  
 Nombre de modules de commande DALI/ ballasts électro (par ligne) 64  
 Nombre de capteurs DALI (par ligne) 16 (uniquement DG/S x.64.6.2)  
 Tension nominale, DALI 16 V CC  
 Courant d'alimentation garanti à 12 V CC 230 mA  
 Longueur de câble entre Passerelle et éléments DALI, 1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Nettoyage**  
 1. Mettre les appareils hors tension avant le nettoyage.  
 2. Nettoyer les appareils encrassés avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.

**Maintenance**  
 Dans le cadre d'une utilisation conforme, les appareils ne nécessitent aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport et/ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

Plus d'informations sur le produit et la garantie du logiciel  
 Manuel produit (http://www.abb.com/knx)  
 Codes de matrice sur le produit et l'emballage

Plus d'informations sur le produit et la garantie du logiciel  
 Manuel produit (http://www.abb.com/knx)  
 Codes de matrice sur le produit et l'emballage



	P <sub>v</sub>
DG/S 1.64.x.2	2 W
DG/S 2.64.x.2	4 W

**ABB i-bus® KNX**

**DG/S 1.64.5.2 DG/S 2.64.5.2 DG/S 1.64.6.2**

Montage- und Betriebsanleitung / Istruzioni d'uso e montaggio / Installation and operating instructions / Руководство по монтажу и эксплуатации / Montage- en bedrijfshandleiding / Instrukcja montażu i eksploatacji / Notice de montage et d'utilisation

www.abb.com/knx

DE EN NL FR IT RU PL

2CDG941304P0001 | Rev. A | 18.05.2026

ABB AG – STOTZ-KONTAKT, Eppelheimer Str. 82, DE-69123 Heidelberg, go.abb/contact, ☎: +49 (0)6221 701 607, E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

**IT DALI Gateway, Colore/Sensore, 1, 2 canali, MDRC**

**PERICOLO - Lesioni gravi a causa di tensione di contatto**  
L'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni può causare una pericolosa tensione di contatto e gravi lesioni.

- Utilizzare l'apparecchio solo nell'alloggiamento chiuso.
- In caso di interventi sul collegamento elettrico è necessario disinserire tutti i morsetti.

► Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche.

**Utilizzo conforme alle specifiche**  
Il DALI Gateway DG/S x.64.x.2 serve al comando dei dispositivi utente DALI oppure DALI-2 tramite il bus (ABB i-bus® KNX).

**Descrizione dell'apparecchio**  
I dispositivi sono apparecchi ad installazione in serie MDRC (Modular DIN-rail Component) con design proM. Sono destinati all'installazione in quadri di distribuzione elettrica oppure in alloggiamenti di piccole dimensioni su una guida di montaggio da 35 mm (a norma EN 60715).

Gli apparecchi sono certificati KNX e possono essere utilizzati come prodotto di un sistema KNX → Dichiarazione di conformità UE.

Gli apparecchi vengono alimentati tramite il bus (ABB i-bus® KNX) e necessitano di una tensione di alimentazione supplementare.

Il collegamento al bus (ABB i-bus® KNX) si realizza tramite un morsetto di collegamento KNX sul lato frontale dell'alloggiamento.

Gli apparecchi sono controller di applicazione multi master DALI secondo lo standard IEC 62386-103.

L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri si eseguono con l'Engineering Tool Software (ETS).

L'assegnazione dei singoli dispositivi DALI-2 nei gruppi d'illuminazione o nelle istanze di sensori avviene tramite uno strumento di messa in servizio e diagnosi a parte. La tastiera sensibile consente di comandare manualmente gli apparecchi.

**Schema di collegamento**

1 Porta-targhetta	8 Collegamento tensione di alimentazione
2 LED Programmazione	9 Uscita DALI
3 Tasto Programmazione	10 LED Stato DALI
4 Morsetto di collegamento bus KNX	11 Tasto Comando manuale
5 Mascherina di chiusura	12 LED On
6 Codice 2D	13 Dispositivo DALI/reattore elettronico di identificazione (sul lato)
7 Certificato dell'apparecchio / etichetta di identificazione (sul lato)	14 Sensore DALI (solo DG/S x.64.6.2)

**Elementi keypad**

Elemento di comando/LED	Descrizione/funzione	Visualizzazione
	Assegnazione dell'indirizzo fisico	LED on: Apparecchi in modalità Programmazione
	Tasto LED Programmazione	

**Dati tecnici**

Posizione d'installazione	A piacere
Categoria di sovratensione	III
Grado di sporcizia	2
Tensione di alimentazione, apparecchio U <sub>s</sub>	230 V CA/110 V CC

Frequenza nominale, apparecchio 50/60 Hz  
Corrente assorbita, bus KNX < 12 mA  
Bassissima tensione di sicurezza KNX SELV  
Tipo di collegamento, bus KNX Morsetto a innesto  
Diametro conduttore, bus KNX 0,6 ... 0,8 mm, a un filo  
Tipo di collegamento, tensione DALI Morsetto a vite con testa combinata (PZ 1)  
Tipo di collegamento, tensione di alimentazione U<sub>s</sub> Morsetto a vite con testa combinata (PZ 1)  
Coppia di serraggio, morsetti a vite 0,5 ... 0,6 Nm  
Sezione trasversale del conduttore, flessibile 1 × (0,2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Sezione trasversale del conduttore, rigido 1 × (0,2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Sezione trasversale del conduttore con manicotto terminale senza boccia in plastica 1 × (0,25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm<sup>2</sup>)  
Sezione trasversale del conduttore con manicotto terminale con boccia in plastica 1 × (0,25 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Sezione trasversale del conduttore con manicotto terminale TWIN 1 × (0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Dimensioni boccia in plastica manicotto terminale TWIN (L x P) ≤ 4,4 × 8 mm  
Lunghezza, manicotto terminale di contatto 8 mm  
Umidità aria ≤ 95%  
Condensa consentita No

Pressione aria ≥ 80 kPa (corrisponde alla pressione aria a 2.000 m s.l.m.)  
Numero di dispositivi DALI/reattore elettronico (per linea) 64  
Numero di sensori DALI (per linea) 16 (solo DG/S x.64.6.2)  
Tensione nominale, DALI 16 V CC  
Corrente di alimentazione garantita a 12 V CC 230 mA  
Lunghezza della linea tra Gateway e utenti DALI, 1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Pulizia**

1. Prima di procedere con la pulizia degli apparecchi, occorre disinserire l'alimentazione elettrica.
2. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito.

**Manutenzione**  
Se utilizzati in modo conforme, gli apparecchi non richiedono manutenzione. In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzino, non è consentito eseguire riparazioni.

**RU Шлюз DALI, Цвет/Датчик, 1-, 2-кан., MDRC**

**ОПАСНОСТЬ - Тяжелые травмы из-за напряжения прикосновения**  
Вследствие обратного питания из различных внешних проводов возможно возникновение напряжения прикосновения, которое может привести к тяжелым травмам.

- Эксплуатировать устройство только в закрытом корпусе.
- При работе с электрическими компонентами выполнить отключение по всем полюсам.

► Эксплуатировать устройство только согласно указанным техническим характеристикам.

**Использование по назначению**  
Согласно своему назначению Шлюз DALI DG/S x.64.x.2 предназначен для управления абонентами DALI или DALI-2 по шине (ABB i-bus® KNX).

**Описание устройства**  
Данные изделия представляют собой устройства для рядного монтажа (MDRC) в исполнении proM. Они предназначены для монтажа в распределительные щиты и корпуса PЗА с монтажной рейкой 35 мм (согласно DIN EN 60715).  
Устройства сертифицированы согласно стандарту KNX и могут использоваться в качестве изделия системы KNX → Декларация о соответствии требованиям ЕС.  
Устройства получают питание по шине (ABB i-bus® KNX) и требуют дополнительного напряжения питания.  
Соединение с шиной (ABB i-bus® KNX) осуществляется посредством шинной клеммы на передней стороне корпуса.

Устройства являются прикладным контроллером DALI с несколькими ведущими устройствами согласно стандарту IEC 62386-103.

Назначение физического адреса и настройка параметров производятся с помощью программы Engineering Tool Software (ETS).

Назначение отдельных устройств DALI-2 в группах светильников или экземплярах датчиков выполняется с помощью отдельного программного инструмента для ввода в эксплуатацию и диагностики.

Пленочная клавиатура позволяет вручную управлять устройствами.

**Схема соединений**

1 Рамка таблички	8 Подключение напряжения питания
2 LED Программирование	9 Выход DALI
3 Кнопка Программирование	10 LED Состояние DALI
4 Шинная клемма KNX	11 Кнопка Ручное управление
5 Крышка	12 LED ON
6 2D-код	13 Устройство управления DALI/ЭПРА
7 Сертификат устройства / идент. табличка (сбоку)	14 Датчик DALI (только DG/S x.64.6.2)

**Элементы управления и индикации**

Элемент управления/LED	Описание/функция	Индикация
	Назначение физического адреса	LED горит: устройство в режиме программирования
	Кнопка LED Программирование	

**Данные технические**

Позиция монтажная	Довольно
Категория переключения	III
Степень загрязнения	2
Засилие напряжением, устройство U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC

**Технические характеристики**

Монтажное положение Произвольное  
Категория перенапряжения III  
Степень загрязненности 2  
Напряжение питания, устройство U<sub>s</sub> 230 В AC / 110 В DC  
Номинальная частота, устройство 50/60 Гц  
Потребляемый ток, шина KNX < 12 мА  
Безопасное сверхнизкое напряжение KNX SELV  
Вид подключения, шина KNX Вставная клемма  
Диаметр проводника, шина KNX 0,6...0,8 мм, жесткий  
Вид подключения, напряжение DALI Винтовая клемма с комб. головкой (PZ 1)  
Вид подключения, напряжение питания U<sub>s</sub> Винтовая клемма с комб. головкой (PZ 1)  
Момент затяжки, винтовые клеммы 0,5...0,6 Нм  
Попер. сечение жилы, гибк. 1 × (0,2...4 мм<sup>2</sup>) / 2 × (0,2...2,5 мм<sup>2</sup>)  
Попер. сечение жилы, жестк. 1 × (0,2...6 мм<sup>2</sup>) / 2 × (0,2...2,5 мм<sup>2</sup>)  
Попер. сечение жилы с наконечником, без пласт. втулки 1 × (0,25...4 мм<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 мм<sup>2</sup>)  
Попер. сечение жилы с наконечником, с пласт. втулкой 1 × (0,25...2,5 мм<sup>2</sup>)  
Попер. сечение жилы с наконечником TWIN 1 × (0,5...2,5 мм<sup>2</sup>)  
Размеры пласт. втулки наконечника TWIN (Ш × Г) ≤ 4,4 × 8 мм  
Длина, контактный штифт наконечника 8 мм

Влажность воздуха ≤ 95 %  
Допускается конденсация Нет  
Давление воздуха ≥ 80 кПа (соответствует давлению воздуха на высоте 2000 м над уровнем моря)

Количество устройств управления DALI/ЭПРА (на линию) 64  
Количество датчиков DALI (на линию) 16 (только DG/S x.64.6.2)  
Номинальное напряжение, DALI 16 В DC  
Гарантированный ток питания при 12 В DC 230 мА  
Длина линии между Шлюзом и абонентом DALI, 1,5 мм<sup>2</sup> ≤ 300 м

**Чистка**

1. Перед началом очистки обесточить устройства.
2. Загрязненные устройства можно очистить сухой или слегка увлажненной тканевой салфеткой.

**Техническое обслуживание**  
При использовании по назначению техническое обслуживание устройств не требуется. Запрещается выполнять ремонт повреждений, полученных, например, во время транспортировки и/или хранения.

**PL Bramka DALI, Kolor/Czujnik, 1, 2kr, MDRC**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO - Poważne obrażenia wywołane przez napięcie dotykowe**  
Napięcie dotykowe pochodzące z różnych przewodów fazowych może powodować poważne obrażenia.

- Z urządzenia wolno korzystać wyłącznie w zamkniętej obudowie.
- Przed podjęciem prac na przyłączy elektrycznym odłączyć wszystkie bieguny.

► Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach określonych parametrów technicznych.

**Ужyткование zgodne z przeznaczeniem**  
Bramka DALI DG/S x.64.x.2 służy zgodnie z przeznaczeniem do sterowania uczestnikami DALI lub DALI 2 przez magistralę (ABB i-bus® KNX).

**Opis urządzenia**  
Urządzenia są urządzeniami do montażu szeregowego (MDRC) o konstrukcji proM. Są przeznaczone do montażu w rozdzielnicach elektrycznych i małych obudowach do mocowania na szynie nośnej 35 mm (wg DIN EN 60715).  
Urządzenia mają certyfikat KNX i mogą być używane jako produkt systemu KNX → deklaracja zgodności UE.  
Urządzenia są zasilane napięciem z magistrali (ABB i-bus® KNX) i wymagają dodatkowego zasilania napięciem.  
Połączenie z magistralą (ABB i-bus® KNX) realizowane jest przy użyciu zacisku przyłączeniowego magistrali KNX znajdującego się w przedniej części obudowy.  
Urządzenia są kontrolerem aplikacji DALI Multi-Master według IEC 62386-103.  
Do nadawania adresu fizycznego oraz ustawiania parametrów służy narzędzie ETS (Engi-

neering Tool Software).

Przyprządowanie poszczególnych urządzeń DALI2 do grup lamp lub wystąpień czujników następuje w oddzielnym narzędziu do uruchamiania i diagnostyki.  
Przy użyciu klawiatury foliowej można ręcznie obsługiwać urządzenia.

**Schemat połączeń**

1 Nośnik tabliczki	8 Przyłącze zasilania napięciem
2 Dioda LED Programowanie	9 Wyjście DALI
3 Przycisk Programowanie	10 Dioda LED Stan DALI
4 Zacisk przyłączeniowy magistrali KNX	11 Przycisk Obsługa ręczna
5 Pokrywa	12 Dioda LED ON
6 2D-Code	13 Urządzenia robocze DALI/stacjonarni
7 Certyfikat urządzenia/etykieta identyfikacyjna (z boku)	14 Czujnik DALI (tylko DG/S x.64.6.2)

**Elementy obsługowe i wskaźnikowe**

Element obsługowy/LED	Opis/funkcja	Wyswietlanie
	Nadawanie adresu fizycznego	LED załączona: urządzenie w trybie programowania
	Przycisk/dioda LED Programowanie	

**Dane techniczne**

Позиция монтажная	Довольно
Категория переключения	III
Степень загрязнения	2
Засилие напряжением, устройство U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC

Częstotliwość znamionowa, urządzenie 50/60 Hz  
Pobór prądu, magistrala KNX < 12 mA  
Niskie napięcie bezpieczne KNX SELV  
Rodzaj przyłącza, magistrala KNX Zacisk wtykowy  
Średnica przewodu, magistrala KNX 0,6 ... 0,8 mm, jednożyłowy  
Rodzaj przyłącza, napięcie DALI Zacisk śrubowy z łbem kombi (PZ 1)  
Rodzaj przyłącza, zasilanie napięciem U<sub>s</sub> Zacisk śrubowy z łbem kombi (PZ 1)  
Moment obrotowy dokręcania, zaciski śrubowe 0,5 ... 0,6 Nm  
Przekrój przewodu, elastyczny 1 × (0,2 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Przekrój przewodu, sztywny 1 × (0,2 ... 6 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową bez końcówki z tworzywa sztucznego 1 × (0,25 ... 4 mm<sup>2</sup>) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm<sup>2</sup>)  
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową z końcówką z tworzywa sztucznego 1 × (0,25 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową TWIN 1 × (0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup>)  
Wymiary końcówki z tworzywa sztucznego tulejki zaciskowej TWIN (szer. × gł.) ≤ 4,4 × 8 mm  
Długość, tulejka zaciskowa kolek wtykowy 8 mm  
Wilgotność powietrza ≤ 95%  
Dopuszczalne obroszenie Nie

Ciśnienie powietrza ≥ 80 kPa (odpowiada ciśnieniu powietrza przy wysokości 2.000 m n.p.m.)  
Liczba urządzeń roboczych DALI/stacjonarnych (na linię) 64  
Liczba czujników DALI czujniki (na linię) 16 (tylko DG/S x.64.6.2)  
Napięcie znamionowe, DALI 16 V DC  
Gwarantowany prąd zasilający przy napięciu 12 V DC 230 mA  
Długość przewodu między bramką a uczestnikiem DALI, 1,5 mm<sup>2</sup> ≤ 300 m

**Czyszczenie**

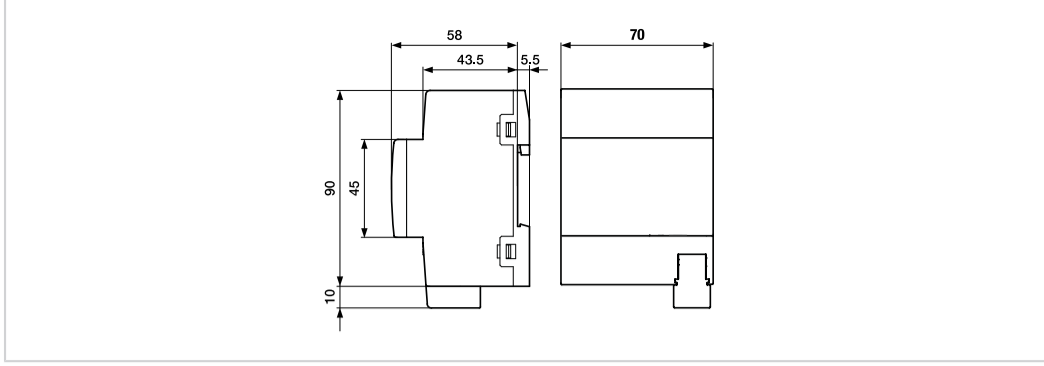
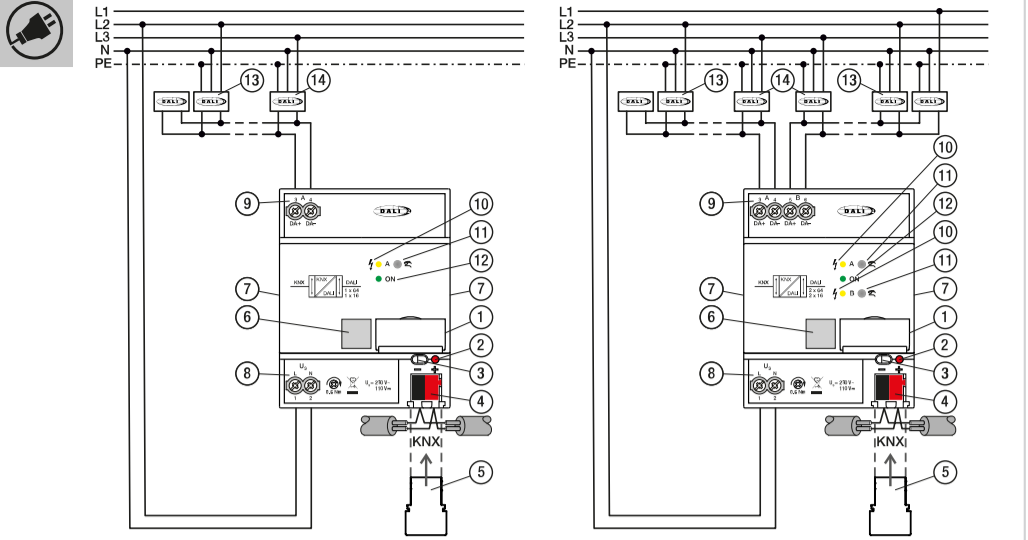
1. Przed czyszczeniem odłączyć napięcie od urządzenia.
2. Zabrudzone urządzenia oczyścić suchą lub lekko zwilżoną szmatką.

**Konserwacja**  
W przypadku używania zgodnie z przeznaczeniem urządzenia nie wymagają konserwacji. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

Ulteriori informazioni sui prodotti e le garanzie software  
→ Manuale del prodotto (http://www.abb.com/knx)  
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

Дополнительная информация об изделии и гарантии на ПО  
→ Руководство по продукту (http://www.abb.com/knx)  
→ Коды Data Matrix на изделии и упаковке

Deisze informacjie na temat produktu i gwarancji oprogramowania  
→ Instrukcja użytkownika (http://www.abb.com/knx)  
→ Kodu matrycowe na produkcie i opakowaniu.



DG/S 1.64.x.2	P <sub>v</sub>	2 W
DG/S 2.64.x.2		4 W

**ABB i-bus® KNX**

**DG/S 1.64.5.2**      **DG/S 2.64.6.2**  
**DG/S 2.64.5.2**  
**DG/S 1.64.6.2**

Monterings- och bruksanvisning      安装和使用说明  
Monterings- og bruksanvisning      Monterings- og driftsvejledning  
Asennus- ja käyttöohje      Montaj ve işletim kılavuzu  
Instrucciones de montaje y manual de instrucciones

www.abb.com/knx

SV  
NO  
FI  
ES  
ZH  
DA  
TR

2CDG941304P0001 | Rev. A | 18.05.2026

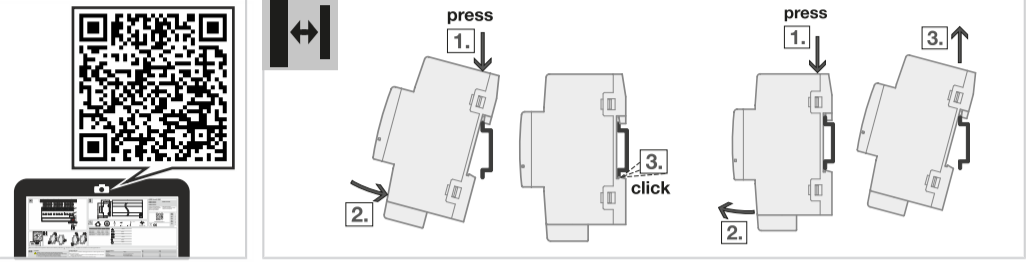


ABB AG – STOTZ-KONTAKT, Eppelheimer Str. 82, DE-69123 Heidelberg, go.abb/contact, ☎ : +49 (0)6221 701 607, E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

**SV DALI-gateway, färg/sensor, 1-, 2-faldig, seriekopplad apparat**

**FARA - Allvarliga personskador pga kontaktspänning**  
Det kan uppstå kontaktspänning och allvarliga personskador pga återmatning från olika yttre ledare.  
► Använd apparaten endast med slutet hölje.  
► Koppla bort alla poler före arbeten på den elektriska anslutningen.

► Använd apparaten endast inom de specificerade, tekniska datauppgifterna.

**Avsedd användning**  
DALI-gateway DG/S x.64.x.2 är avsedd för aktivering av DALI- eller DALI-2-deltagare via bussen (ABB i-bus® KNX).

**Apparatbeskrivning**  
Apparaterna är seriekopplade apparater i proM-design. De är utformade för montering i elektriska fördelare och småhöljen med en monteringssskena på 35 mm (enligt EN 60715). Apparaterna är KNX-certifierade och kan användas som produkt för ett KNX-system → EU-försäkran om överensstämmelse.  
Apparaterna försörjs med spänning via bussen (ABB i-bus® KNX) och kräver extra försörjningsspänning.  
Anslutning till bussen (ABB i-bus® KNX) sker via en KNX-bussanslutningsplint på höljets framsida.  
Apparaterna är en DALI multi-master-applikationskontroller enligt IEC 62386-103. Tilldelningen av den fysiska adressen och inställningen av parametrarna sker med Engineering Tool Software (ETS).  
Tilldelningen av enskilda DALI-2 apparater i ljusgrupper eller sensorinsatser görs med ett separat idriftagnings- och diagnosverktyg.

Apparaterna kan hanteras manuellt med hjälp av touchkontrollen.

**Anslutningsbild**

1 Emblemhållare	8 Anslutning försörjningsspänning
2 LED <i>Programmera</i>	9 DALI utgång
3 Knapp <i>Programmera</i>	10 LED <i>DALI-status</i>
4 KNX-bussanslutningsplint	11 Knapp <i>Manuell hantering</i>
5 Skyddslock	12 LED ON
6 2D-Code	13 DALI-enhet/elektroniskt driftdon
7 Apparatcertifikat/identitetsskytt (från sidan)	14 DALI-sensor (endast DG/S x.64.6.2)

**Kontroller och displyelement**

Kontroll/LED	Beskrivning/funktion	Visning
	Tilldelning av den fysiska adressen	LED på: Apparaten i programmeringsläge
	<i>Programmera</i>	

**Tekniska data**

Monteringsposition	Valfri
Överspänningskategori	III
Föroreningsgrad	2
Försörjningsspänning, apparat U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC
Märkfrekvens, apparat	50/60 Hz
Strömförbrukning, KNX-buss	< 12 mA
KNX-säkerhetslägsspänning	SELV

Anslutningstyp, KNX-buss	Insticksplint
Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6–0,8 mm, en tråd
Anslutningstyp, DALI-spänning	Universalskruplnt (PZ 1)
Anslutningstyp, försörjningsspänning U <sub>s</sub>	Universalskruplnt (PZ 1)
Ädragningsmoment, skrupplntar	0,5–0,6 Nm
Ledartvårsnitt, flexibel	1 × (0,2–4 mm <sup>2</sup> )/2 × (0,2–2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledartvårsnitt, fast	1 × (0,2–6 mm <sup>2</sup> )/2 × (0,2–2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledartvårsnitt med ändhylsa utan plasthylsa	1 × (0,25–4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25–0,75 mm <sup>2</sup> )
Ledartvårsnitt med ändhylsa med plasthylsa	1 × (0,25–2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledartvårsnitt med TWIN-ändhylsa	1 × (0,5–2,5 mm <sup>2</sup> )
Mått plasthylsa TWIN-ändhylsa (B × D)	≤ 4,4 × 8 mm
Längd, ändhylsa kontaktstift	8 mm
Lufttughet	≤ 95 %
Kondens tillåten	Nej
Luftryck	≥ 80 kPa (motsvarar luftrycket vid 2 000 m över NN)
Antal DALI-enheter/elektroniskt driftdon (per linje)	64
Antal DALI-sensorer (per linje)	16 (endast DG/S x.64.6.2)
Märkspänning, DALI	16 V DC
Garanterad försörjningsström vid 12 V DC	230 mA
Ledningslängd mellan gateway och DALI-deltagare, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

**Rengöring**

- Koppla apparaterna spänningsfria före rengöring.
- Rengör smutsiga apparater med en torr eller lätt fuktad trasa.

**Underhåll**  
Apparaterna är underhållsfria vid avsedd användning. Inga reparationer får utföras vid skador, t.ex. pga transport och/eller förvaring.

**NO DALI Gateway, Color/Sensor, 1-, 2-kanals, MDSK**

**FARE - Allvorige personskader som følge av berøringsspennning**  
Ved retur fra ulike ytterledere kan det oppstå berøringsspenninger som kan medføre alvorlige personskader.  
► Bruk apparatet kun i lukkede skap.  
► Sørg for allpolig utkobling før arbeider på elektrisk uttak.

► Apparatet skal kun brukes i henhold til de spesifiserte tekniske dataene.

**Forskriftsmessig bruk**  
DALI Gateway DG/S x.64.x.2 er utviklet for styring av DALI- eller DALI-2-enheter via bussen (ABB i-bus® KNX).

**Apparatets beskrivelse**  
Apparatene er rekkeløst (REG) i proM-utførelse. De er utviklet for installasjon i elektrofordeler og små skap med en montagesjeskinne på 35 mm (iht. DIN EN 60715). Apparatene er KNX-sertifisert og kan brukes som produkt i et KNX-system → EU-samsvarserklæring.  
Apparatene forsynes med spenning via bussen (ABB i-bus® KNX) og trenger en ytterligere forsyningspenning.  
Forbindelsen med bussen (ABB i-bus® KNX) skjer via en busstilkoblingsklemme foran på skapet.  
Apparatene er DALI multimaster-applikasjonskontrollere i henhold til IEC 62386-103. Angivelse av fysisk adresse og innstilling av parametrene gjøres med Engineering Tool Software (ETS).  
Tilordningen av de enkelte DALI-2-apparatene til armaturgrupper eller sensorforekomster skjer ved bruk av et eget idriftsettelses- og feilsøkningsverktøy.

Apparatene kan betjenes manuelt ved hjelp av folietastaturet.

**Kretsdiagram**

1 Skiltholder	8 Tilkobling av forsyningspenning
2 <i>Programmere</i> LED	9 DALI-utgang
3 <i>Programmere</i> taster	10 LED <i>DALI-status</i>
4 KNX-busstilkoblingsklemme	11 Knappen <i>Manuell betjening</i>
5 Deksel	12 LED ON (PÅ)
6 2D-Code	13 DALI-driftsenhet/EVG
7 Apparatcertifikat / ID-skilt (side)	14 DALI-sensor (kun DG/S x.64.6.2)

**Betjenings- og indikatorelementer**

Betjeningselement/LED	Beskrivelse/funksjon	Indikator
	Angivelse av fysisk adresse	LED på: Apparat i programmeringsmodus
	<i>Programmere</i> tast/LED	

**Tekniske data**

Monteringsstilling	Valgfri
Överspänningskategori	III
Forurensningsgrad	2
Forsyningsspänning, apparat U <sub>s</sub>	230 V AC / 110 V DC
Nominell frekvens, apparat	50/60 Hz
Strömforbruk, KNX-buss	< 12 mA
KNX-sikkerhetspenning	SELV
Tilkoblingstype, KNX-buss	Innstikkisklemme

Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6 ... 0,8 mm, enkelttrådet
Tilkoblingstype, DALI-spänning	Skrulklemme med kombihode (PZ 1)
Tilkoblingstype, forsyningspenning U <sub>s</sub>	Skrulklemme med kombihode (PZ 1)
Tiltrekkingsmoment, skruklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledertvårsnitt, fleksibel	1 × (0,2 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertvårsnitt, stiv	1 × (0,2 ... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertvårsnitt med lederendehylse uten plasthylse	1 × (0,25 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm <sup>2</sup> )
Ledertvårsnitt med lederendehylse med plasthylse	1 × (0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertvårsnitt med TWIN-lederendehylse	1 × (0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Mål plasthylse TWIN-lederendehylse (B × D)	≤ 4,4 × 8 mm
Lengde, lederendehylse kontaktstift	8 mm
Luftfuktighet	≤ 95 %
Dugg tillatt	Nei
Luftrykk	≥ 80 kPa (tilsvare et luftrykk 2000 moh.)
Antal DALI-driftsenheter/EVG (per linje)	64
Antal DALI-sensorer (per linje)	16 (kun DG/S x.64.6.2)
Nominell spänning, DALI	16 V DC
Garanteret forsyningsström ved 12 V DC	230 mA
Ledningslengde mellom gateway og DALI-enheter, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

**Rengöring**  
1. Koble apparatene spenningsfrie før rengöring.

- Rengör tilsmussede apparater med en tørr eller lett fuktet klut.

**Vedlikehold**  
Apparatene er vedlikeholdsfrie hvis de brukes som tiltenkt. Ved skader, oppstått f.eks. under transport og/eller ved oppbevaring, skal det ikke utføres reparasjonsarbeider.

**FI DALI-yhdyskäytävä, väri/anturi, 1-, 2-kertainen, MDRC**

**VAARA - Kosketusjännite aiheuttaa vakavia loukkaantumisia**  
Eri ulkojohtimista tuleva takaisinyttö voi saada aikaan kosketusjännitettä, mikä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.  
► Käytä laitetta vain suljetussa kotelossa.  
► Ennen sähköliittännän töitä kytkä kaikki navat pois.

► Käytä laitetta vain määritettyjen teknisten tietojen sisällä.

**Määräysten mukainen käyttö**  
DALI-yhdyskäytävä DG/S x.64.x.2 on tarkoitettu määräysten mukaisesti DALI- tai DALI-2-osallistujien ohjaukseen väylän kautta (ABB i-bus® KNX).

**Laitteen kuvaus**  
Laitteet ovat sarjalaitteita (MDRC), joiden rakenne on proM. Ne on tarkoitettu asennettavaksi sähköjakajaan ja pienkoteloon, jonka kantokisko on 35 mm (DIN EN 60715 mukaan).  
Laitteilla on KNX-sertifointi ja niitä voidaan käyttää KNX-järjestelmän tuotteina → EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.  
Laitteiden jännitteensyöttö tapahtuu väylän (ABB i-bus® KNX) kautta ja ne tarvitsevat lisäksi ylimääräisen syöttöjännitteen.  
Väyläliittäntä (ABB i-bus® KNX) tapahtuu kotelon etupuolella KNX-väyläliittimen avulla. Laitteet ovat standardin IEC 62386-103 mukaisia DALI-Multi-Master-sovellusohjaimia. Fysikaalisen osoitteen antaminen ja parametrin asetustapahtuu ETS-ohjelmistolla (Engineering Tool Software).  
Yksittäisten DALI-2-laitteiden kohdistus valaisinyhmiin tai anturi-instansseihin tapahtuu erillisellä käyttönoitto- ja diagnosityökalulla.

Laitteita voidaan käyttää manuaalisesti kalvonäppäimistöillä.

**Liitäntäkaavio**

1 Kyllin kannatin	8 Syöttöjännitteen liittäminen
2 LED <i>Ohjelmointi</i>	9 DALI-lähtö
3 Painike <i>Ohjelmointi</i>	10 LED <i>DALI-tila</i>
4 KNX-Väyläliitin	11 Painike <i>Manuaalinen käyttö</i>
5 Suojus	12 LED ON
6 2D-Code	13 DALI-käyttölaite/virranrajotin
7 Laitesertifikaatti/tunnuskilpi (sivussa)	14 DALI-anturi (vain DG/S x.64.6.2)

**Käyttölaitteet ja näytön osat**

Käytöelementti/LED	Kuvaus/toiminto	Näyttö
	Fysikaalisen osoitteen antaminen	LED päällä: Laite ohjelmointitilassa
	<i>LED Ohjelmointi</i>	

**Tekniset tiedot**

Asennusasento	Mikä tahansa
Ylijänniteluokka	III
Liikuntamisaste	2
Syöttöjännite, laite U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC
Nimellistajuus, laite	50/60 Hz
Virranotto, KNX-väylä	< 12 mA
KNX-turvajännite	SELV-järjestelmä
Liitäntätapa, KNX-väylä	Pistoliitin

Johtimen halkaisija, KNX-väylä	0,6...0,8 mm, yksilankainen
Liitäntätapa, DALI-jännite	Ruuviliitin yhdistelmäpäällä (PZ 1)
Liitäntätapa, syöttöjännite U <sub>s</sub>	Ruuviliitin yhdistelmäpäällä (PZ 1)
Kristäysväätömomentti, ruuviliittimet	0,5 ... 0,6 Nm
Johtimen poikkipinta, joustava	1 × (0,2... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Johtimen poikkipinta, jäykkä	1 × (0,2... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Johtimen poikkipinta pääteholkillä, ei muoviholkilla	1 × (0,25 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm <sup>2</sup> )
Johtimen poikkipinta pääteholkillä, muoviholkilla	1 × (0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Johtimen poikkipinta TWIN-pääteholkillä	1 × (0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Mitat muoviholkki TWIN-pääteholkki (L × S)	≤ 4,4 × 8 mm
Pituus, pääteholkki kosketusnasta	8 mm
Ilmankosteus	≤ 95 %
Tiivistyminen sallittu	Ei
Ilmanpaine	≥ 80 kPa (vastaa ilmanpainetta 2 000 m:ssä mpy)
DALI-käyttölaitteiden/virranrajotinten määrä (linjaa kohti)	64
DALI-anturien määrä (linjaa kohti)	16 (vain DG/S x.64.6.2)
Nimellisjännite, DALI	16 V DC
Taattu syöttövirta 12 V DC:llä	230 mA
Johdon pituus yhdyskäytävän ja DALI-osallistujan välillä, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

**Puhdistus**

- Kytke laitteet ennen puhdistusta jännitteettömäksi.
- Puhdista likaantuneet laitteet kuivalla tai hieman kostutetulla liinalla.

**Huolto**  
Laitteet ovat määräystenmukaisessa käytössä huoltovapaita. Jos siihen tulee esim. kuljetuksen ja/tai varastoinnin aikana vaurioita, niitä ei saa korjata.

**ES DALI Gateway, Color/Sensor, 1, 2 canales, MDRC**

**PELIGRO - Lesiones graves por tensión de contacto**  
Debido a la realimentación de distintos cables externos pueden producirse tensiones de contacto y provocar lesiones graves.  
► Utilizar el aparato siempre con la carcasa cerrada.  
► Desconectar todos los polos antes de realizar trabajos en la conexión eléctrica.

► Operar el aparato únicamente con los datos técnicos especificados.

**Uso previsto**  
El DALI Gateway DG/S x.64.x.2 sirve de conformidad con lo previsto para activar participantes DALI o DALI-2 mediante el bus (ABB i-bus® KNX).

**Descripción del aparato**  
Los dispositivos son aparatos para montaje en rail DIN (MDRC) con diseño proM. Se han concebido para el montaje en distribuidores eléctricos y carcasas pequeñas con un rail de montaje de 35 mm (según DIN EN 60715).  
Los aparatos cuentan con certificación KNX y se pueden utilizar como producto de un sistema KNX → Declaración UE de conformidad.  
Los aparatos se alimentan a través del bus (ABB i-bus® KNX) y necesitan una tensión de suministro adicional.  
La conexión con el bus (ABB i-bus® KNX) se establece a través de un borne de conexión de bus KNX situado en la parte frontal de la carcasa.  
Los aparatos son controladores de aplicación DALI multicanal según IEC 62386-103. La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se realizan con el Engineering Tool Software (ETS).

La asignación de aparatos DALI-2 individuales a grupos de luces o instancias de sensores se realiza mediante una herramienta de puesta en marcha y diagnóstico independiente. El teclado de láminas permite manejar los aparatos de forma manual.

**Esquema de conexión**

1 Portaetiquetas	8 Conexión de tensión de suministro
2 LED <i>Programar</i>	9 Salida DALI
3 Tecla <i>Programar</i>	10 LED <i>Estado DALI</i>
4 Borne de conexión de bus KNX	11 Tecla <i>Manejo manual</i>
5 Tapa	12 LED ON
6 Código 2D	13 Aparato de servicio DALI/balasto electrónico
7 Certificado del aparato/etiqueta de identificación (lateral)	14 Sensor DALI (solo DG/S x.64.6.2)

**Elementos de mando y visualización**

Elemento de mando/LED	Descripción/función	Visualización
	Asignación de la dirección física	LED encendido: dispositivo en modo de programación
	<i>LED Programar</i>	

**Datos técnicos**

Posición de montaje	Cualquiera
Categoría de sobretensión	III
Grado de contaminación	2
Tensión de suministro, aparato U <sub>s</sub>	230 V CA/110 V CC
Frecuencia nominal, aparato	50/60 Hz

Consumo de corriente, bus KNX	<12 mA
Tensión baja de seguridad KNX	SELV
Tipo de conexión, bus KNX	Borne enchufable
Diámetro de cable, bus KNX	0,6...0,8 mm, un solo cable
Tipo de conexión, tensión DALI	Borne de tornillo con cabeza combinada (PZ 1)
Tipo de conexión, tensión de suministro U <sub>s</sub>	Borne de tornillo con cabeza combinada (PZ 1)
Par de apriete, bornes de tornillo	0,5...0,6 Nm
Sección de cable, flexible	1 × (0,2... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Sección de cable, rígido	1 × (0,2... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Sección de conductor con puntera sin casquillo de plástico	1 × (0,25... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25... 0,75 mm <sup>2</sup> )
Sección de conductor con puntera con casquillo de plástico	1 × (0,25... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Sección de conductor con puntera TWIN	1 × (0,5... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Dimensiones casquillo de plástico puntera TWIN (an. × prof.)	≤ 4,4 × 8 mm
Longitud, puntera pin de contacto	8 mm
Humedad ambiental	≤ 95 %
Condensación admisible	No

Presión del aire	≥ 80 kPa (corresponde a una presión atmosférica a 2000 m sobre el nivel del mar)
Número de aparatos de servicio DALI/balastos electrónicos (por línea)	64
Número de sensores DALI (por línea)	16 (solo DG/S x.64.6.2)
Tensión nominal, DALI	16 V CC
Corriente de suministro garantizada a 12 V CC	230 mA
Longitud de cable entre el gateway y el participante DALI, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

**Limpieza**  
1. Desconectar los aparatos antes de limpiarlos.  
2. Limpiar los aparatos sucios con un paño seco o ligeramente humedecido.

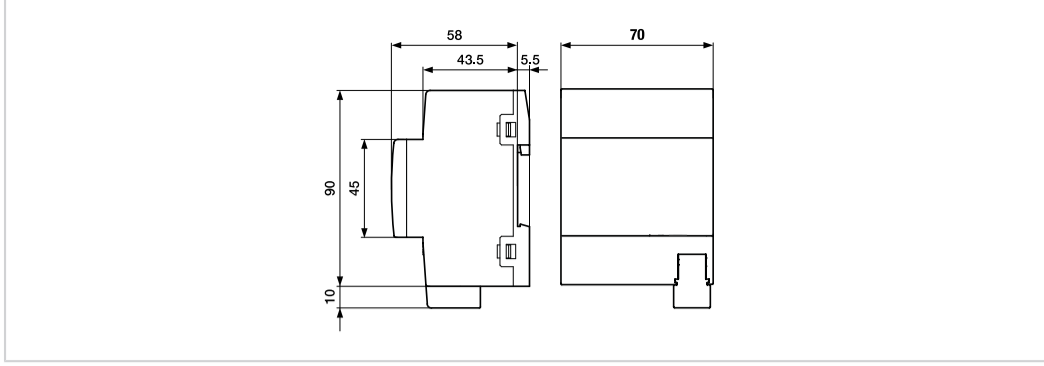
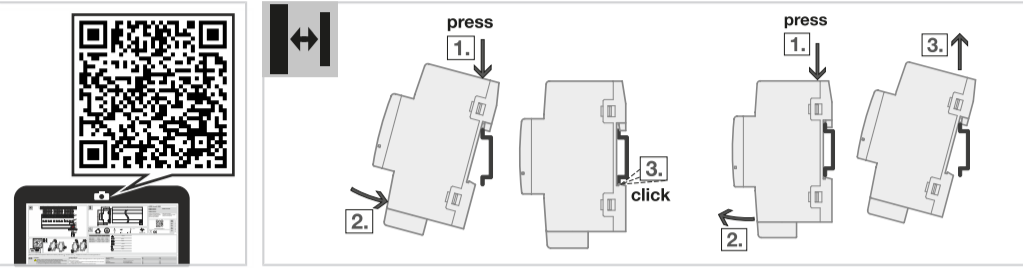
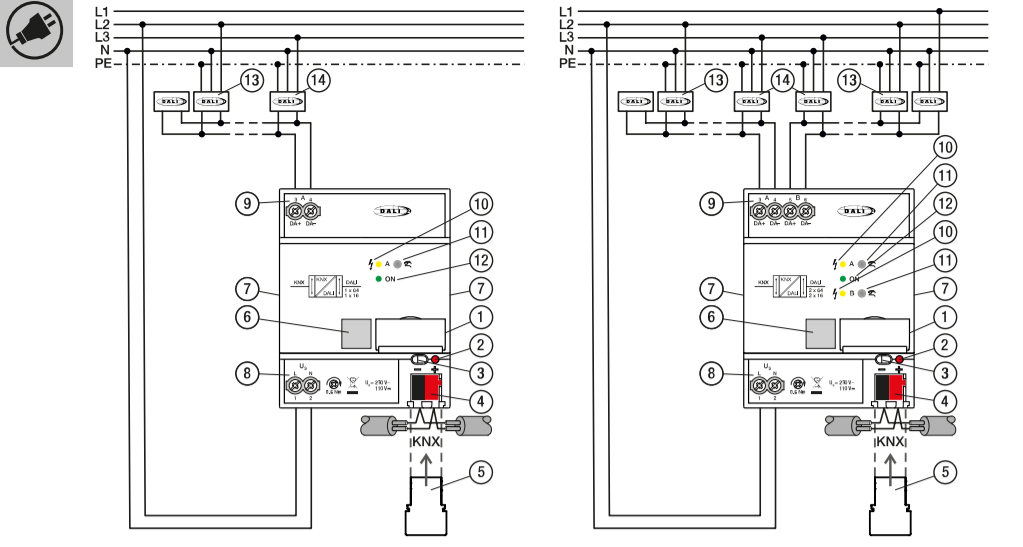
**Mantenimiento**  
Los aparatos no necesitan mantenimiento si se utilizan correctamente. No deben efectuarse reparaciones en caso de producirse algún daño debido, por ejemplo, al transporte o al almacenamiento.

Más información sobre el producto y la garantía del software  
Manual del producto (http://www.abb.com/knx)  
Códigos de matriz en el producto y el embalaje

Mer information om produkt- og programvaregaranti  
→ Produktmanual (http://www.abb.com/knx)  
→ Matrixkoder på produkt og emballasje

Mer information om produkt- og programvaregaranti  
→ Produktmanual (http://www.abb.com/knx)  
→ Matrixkoder på produkt og emballasje

Mer information om produkt- og programvaregaranti  
→ Produktmanual (http://www.abb.com/knx)  
→ Matrixkoder på produkt og emballasje



	P <sub>v</sub>
DG/S 1.64.x.2	2 W
DG/S 2.64.x.2	4 W

**ABB i-bus® KNX**

DG/S 1.64.5.2      DG/S 2.64.6.2  
 DG/S 2.64.5.2  
 DG/S 1.64.6.2

Monterings- och bruksanvisning      安装和使用说明  
 Monterings- og bruksanvisning      Monterings- og driftsvejledning  
 Asennus- ja käyttöohje      Montaj ve işletim kılavuzu  
 Instrucciones de montaje y manual de instrucciones

www.abb.com/knx

SV  
NO  
FI  
ES  
ZH  
DA  
TR

2CDG941304P0001 | Rev. A  
| 18.05.2026

ABB AG – STOTZ-KONTAKT, Eppelheimer Str. 82, DE-69123 Heidelberg, go.abb/contact, ☎ : +49 (0)6221 701 607, E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

## ZH DALI 网关, 彩色/传感器, 1/2 路, 串联安装设备

**危险 - 触电会造成重伤**  
 各种外部导线的反向馈电可能造成触电, 并导致重伤。  
 ▶ 使用设备时必须关闭外壳。  
 ▶ 开始电气连接工作前, 进行全极绝缘处理。

▶ 仅限在指定的技术参数范围内使用设备。

### 按规定使用

DALI 网关 DG/S x.64.x.2 专用于通过总线 (ABB i-bus® KNX) 控制 DALI 或 DALI-2 设备。

### 设备描述

设备是采用 proM 设计的轨道式排列安装设备 (轨道式排列安装设备)。其设计适用于通过 35 mm 固定轨条安装在配电箱和小型外壳中 (根据 EN 60715)。  
 设备经过 KNX 认证, 可用作 KNX 系统的产品 → 欧盟一致性声明。  
 设备通过总线 (ABB i-bus® KNX) 供电, 并需要额外的辅助电压。  
 通过外壳正面的 KNX 总线连接端子连接总线 (ABB i-bus® KNX)。  
 该设备符合 IEC 62386-103 标准的 DALI 多主应用控制器。  
 物理地址的分配以及参数的设置通过工程工具软件 (ETS) 完成。  
 将单个 DALI-2 设备分配到灯具组或传感器实例需要使用单独的调试和诊断工具。  
 借助膜式键盘可以手动操作设备。

### 接线图

- 1 铭牌托架
- 2 编程 LED

- 3 编程按钮
- 4 KNX 总线连接端子
- 5 盖罩
- 6 2D-Code
- 7 设备证书/标识标签 (侧面)
- 8 电源电压接口
- 9 DALI 输出端

### 操作和显示元件

操作元件/LED	描述/功能	显示
	分配物理地址	LED 亮起: 设备在编程模式中

### 技术数据

安装位置	任意
过电压类别	III
污染度	2
设备电源电压 U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC
设备额定频率	50/60 Hz
电流消耗, KNX 总线	< 12 mA
KNX 安全低电压	SELV
连接类型, KNX 总线	插接端子
电缆直径, KNX 总线	0.6 ... 0.8 mm, 单线
DALI 电压连接方式	带组合头的螺钉端子 (PZ 1)
电源电压连接方式 U <sub>s</sub>	带组合头的螺钉端子 (PZ 1)

拧紧扭矩, 螺钉端子	0.5 ... 0.6 Nm
导体横截面, 软线	1 × (0.2 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0.2 ... 2.5 mm <sup>2</sup> )
导体横截面, 硬线	1 × (0.2 ... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0.2 ... 2.5 mm <sup>2</sup> )

导体横截面, 带芯线末端套, 无塑料套	1 × (0.25 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0.25 ... 0.75 mm <sup>2</sup> )
导体横截面, 带芯线末端套, 带塑料套	1 × (0.25 ... 2.5 mm <sup>2</sup> )

导体横截面, 带 TWIN 芯线末端套	1 × (0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup> )
TWIN 芯线末端套塑料套尺寸 (宽 × 深)	≤ 4.4 × 8 mm

长度, 触针芯线末端套	8 mm
空气湿度	≤ 95 %
凝露许可	否
空气压力	≥ 80 kPa (相当于海拔 2,000 m 的气压)

DALI 控制装置/电子镇流器数量 (每线路)	64
DALI 传感器数量 (每线路)	16 (仅限 DG/S x.64.6.2)
DALI 额定电压	16 V DC
12 V DC 时保证的供电电流	230 mA
网关与 DALI 设备之间的电缆长度, 1.5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

## 清洁

1. 清洁前必须切断设备电压。

2. 使用干布或轻微润湿的抹布清洁脏污的设备。

## 保养

设备在按规定使用时无需保养。禁止对损坏的设备 (如因运输和/或存放导致) 实施维修。

## DA DALI Gateway, farve/sensor, 1, 2dobbel, GT

**FARE - Alvorlige kvæstelser pga. beröringsspænding**  
 Der kan opstå beröringsspændinger pga. tilbageføring fra forskellige yderledere, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser.  
 ▶ Driv kun apparatet i et lukket hus.  
 ▶ Kobl alle poler fra, før der arbejdes på den elektriske tilslutning.

▶ Brug kun apparatet som anført i de tekniske data.

### Tilsigtet brug

DALI Gateway DG/S x.64.x.2 er udviklet til aktivering af DALI- eller DALI-2-deltager via bussen (ABB i-bus® KNX).

### Apparatets beskrivelse

Apparaterne er en gruppetavle (REG) i proM-design. De er dimensioneret til montering i forgrænsningsdåser og små huse med koblingsudstyr på 35 mm (iht. DIN EN 60715). Apparaterne er KNX-certificeret og kan bruges som et produkt i et KNX-system → EF-overensstemmelseserklæring.  
 Apparaterne påtrykkes spænding via bussen (ABB i-bus® KNX) og kræver en ekstra forsyningsspænding.  
 Forbindelsen til bussen (ABB i-bus® KNX) oprettes via KNX-busklemme foran på huset. Apparaterne er DALI multi-master applikationscontrollers iht. IEC 62386-103. Tildelingen af den fysiske adresse og indstilling af parametre sker med Engineering Tool Software (ETS).  
 De forskellige DALI-2 apparaters tilordning til lysgrupper eller sensor-instanser sker med separat idriftsættelses- og diagnoseværktøj.  
 Apparaterne kan betjenes manuelt med folietastaturet.

## Tilslutningsskema

- 1 Skjoldramme
- 2 LED programmering
- 3 Tast programmering
- 4 KNX-busklemme
- 5 Dækkappe
- 6 2D-Code
- 7 Apparatcertifikat/id-mærkat (i siden)
- 8 Tilslutning af forsyningsspænding
- 9 DALI-udgang
- 10 LED DALI-tilstand
- 11 Tast Manuel betjening
- 12 LED ON
- 13 DALI-driftsenhed/forkobling
- 14 DALI-sensor (kun DG/S x.64.6.2)

### Betjenings- og visningselementer

Betjeningselement/LED	Beskrivelse/funktion	Visning
	Tildelingen af den fysiske adresse	LED til: Apparat i programmeringsmodus

### Tekniske data

Indbygningssposition	Vilkårlig
Overspændingskategori	III
Foreningsgrad	2
Forsyningsspænding, apparat U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC
Mærkefrekvens, apparat	50/60 Hz
Strømforbrug, KNX-bus	< 12 mA
KNX sikkerhedskredslob med lav spænding	SELV
Tilslutningstype, KNX-bus	Stikklemme
Ledningsdiameter, KNX-bus	0,6 ... 0,8 mm, en tråd

Tilslutningstype, DALI-spænding	Skrueklemme med kombihoved (PZ 1)
Tilslutningstype, forsyningsspænding U <sub>s</sub>	Skrueklemme med kombihoved (PZ 1)
Tilspændingsmoment, skrueklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledertværnsnit, fleksibel	1 × (0,2 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertværnsnit, fast	1 × (0,2 ... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertværnsnit med terminal uden kunststofmuffe	1 × (0,25 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm <sup>2</sup> )
Ledertværnsnit med terminal med kunststofmuffe	1 × (0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Ledertværnsnit med TWIN-terminal	1 × (0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Mål kunststofmuffe TWIN-terminal (B × D)	≤ 4,4 × 8 mm
Længde, terminal kontaktstift	8 mm
Lufttugtighed	≤ 95 %
Kondensdannelse tilladt	Nej
Lufttryk	≥ 80 kPa (svarer til lufttryk ved 2.000 m over havets højde)
Antal DALI-driftsenheder/forkoblinger (pr. linje)	64
Antal DALI-sensorer (pr. linje)	16 (kun DG/S x.64.6.2)
Mærkespænding, DALI	16 V DC
Garanteret forsyningstrøm ved 12 V DC	230 mA
Ledningslængde mellem Gateway og DALI-deltager, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

## Renngøring

- Kobl apparaterne fra spændingen, før de gøres rene.
- Tør et snævset apparat af med en tør eller en let fugtig klud.

## Vedligeholdelse

Apparaterne kræver ingen vedligeholdelse, hvis de bruges som tilsigtet. Der må ikke udføres reparationer ved skader, f.eks. pga. transport og/eller opbevaring.

## TR DALI Gateway, renk/sensör, 1'li, 2'li, REG

**TEHLİKE - Temas gerilimi nedeniyle ağır yaralanmalar**  
 Farklı dış iletkenlerden enerji geri kazanımı nedeniyle temas gerilimleri oluşup ağır yaralanmalara neden olabilir.  
 ▶ Cihazı sadece gövde kapalıyken çalıştırın.  
 ▶ Elektrik bağlantısındaki çalışmalardan önce tam kutuplu bir kapatma gerçekleştirin.

▶ Cihazı sadece belirtilmiş teknik veriler içerisinde işletin.

### Kullanım amacı

DALI Gateway DG/S x.64.x.2, (ABB i-bus® KNX) veri yolu üzerinden DALI veya DALI-2 katılımcıların kontrolü için amacına uygun olarak kullanılır.

### Cihaz açıklaması

Cihazlar proM tasarımında raya monte cihazlardır (MDRC). Bu cihazlar elektrikli dağıtıcılara ve 35 mm'lik taşıma rayına sahip küçük gövdeye takılmaları için tasarlanmıştır (DIN EN 60715 uyarınca).  
 Cihazlar KNX sertifikalıdır ve bir KNX sisteminin ürünü olarak kullanılabilir → AB uygunluk beyanı.  
 Cihazlar (ABB i-bus® KNX) veri yolu üzerinden beslenir ve ek bir besleme gerilimi gerektirir.  
 Veri yolu (ABB i-bus® KNX) bağlantısı, güvenin ön tarafındaki KNX bağlantı terminali üzerinden gerçekleşir.  
 Cihazlar, IEC 62386-103 standardına göre DALI Multi-Master uygulama denetleyicisidir. Fiziksel adres ataması ve parametre ayarı Engineering Tool Software (ETS) (Mühendislik Aracı Yazılımı) ile gerçekleştirilir.

Tekli DALI-2 cihazlarının aydınlatma gruplarına veya sensör örneklerine atanması, ayrı bir devreye alma ve teşhis aracı ile gerçekleştirilir.  
 Dokunma duyarlı klavyeyle cihazlar manuel olarak kumanda edilebilir.

### Bağlantı şeması

- 1 Levha taşıyıcı
- 2 Programla LED'i
- 3 Programla tuşu
- 4 KNX veri yolu bağlantı terminali
- 5 Kapak
- 6 2D-Code
- 7 Cihaz sertifikası / Tanımlama levhası (yanda)
- 8 Besleme gerilimi bağlantısı
- 9 DALI çıkışı
- 10 LED DALI durumu
- 11 Manuel kumanda tuşu
- 12 LED ON
- 13 DALI işletme cihazı/EVG
- 14 DALI sensörü (sadece DG/S x.64.6.2)

### Kumanda ve gösterge elemanları

Kumanda elemanı/LED	Açıklama/işlev	Gösterge
	Fiziksel adres ataması	LED açık: Cihaz programlama modunda

### Teknik veriler

Montaj konumu	İsteğe bağlı
Yüksek gerilim kategorisi	III
Kirillik derecesi	2
Besleme gerilimi, cihaz U <sub>s</sub>	230V AC / 110 V DC
Anma frekansı, cihaz	50/60 Hz

Güç tüketimi, KNX veri yolu	< 12 mA
KNX çok düşük güvenlik gerilimi	SELV
Bağlantı türü, KNX veri yolu	Fişli terminal
Hat çapı, KNX veri yolu	0,6 ... 0,8 mm, tek kablolu
Bağlantı tipi, DALI gerilimi	Kombi başlıklı vidalı terminal (PZ 1)
Bağlantı tipi, besleme gerilimi U <sub>s</sub>	Kombi başlıklı vidalı terminal (PZ 1)
Sıkma torku, vidalı terminaler	0,5 ... 0,6 Nm
Kondüktör kesiti, esnek	1 × (0,2 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Kondüktör kesiti, katı	1 × (0,2 ... 6 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,2 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Plastik manşonsuz kablo uç manşonlu kondüktör kesiti	1 × (0,25 ... 4 mm <sup>2</sup> ) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm <sup>2</sup> )
Plastik manşonlu kablo uç manşonlu kondüktör kesiti	1 × (0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
TWIN kablo uç manşonlu kondüktör kesiti	1 × (0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> )
Plastik manşonlu TWIN kablo uç manşonlarının ebatları (G × D)	≤ 4,4 × 8 mm
Uzunluk, kablo uç manşonu kontak pimi	8 mm
Hava nemi	≤ %95
İzin verilen çiylenme	Hayır
Hava basıncı	≥ 80 kPa (deniz seviyesinden 2.000 m yükseklikteki hava basıncına karşılık gelir)
DALI işletme cihazı/EVG sayısı (hat başına)	64
DALI sensör sayısı (hat başına)	16 (sadece DG/S x.64.6.2)
Anma gerilimi, DALI	16 V DC

12 V DC'de garanti edilen besleme akımı	230 mA
Gateway ile DALI katılımcıları arasında kablo uzunluğu, 1,5 mm <sup>2</sup>	≤ 300 m

## Temizlik

- Cihazları temizlemeden güç kaynağından ayırın.
- Kirli cihazları kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyin.

## Bakım

Cihazlar amacına uygun bir şekilde kullanıldığında bakım gerektirmez. Örn. taşıma ve/veya depolama nedeniyle oluşan hasar durumlarında onarım yapılmamalıdır.

关于产品与软件保修的更多信息  
 → 产品手册 (http://www.abb.com/knx)  
 → 产品和包装上有识别码

Yedilgere informaticioner om produkt og software-garanti  
 → Produktarabog (http://www.abb.com/knx)  
 → Matrix-koder på produktet og emballagen

Ürün ve yazılım garantisi hakkında daha fazla bilgi  
 → Ürün el kitabı (http://www.abb.com/knx)  
 → Matris kodları üründe ve ambalajda